

青銀互助——照顧與族語 學習導入原住民族青年暑期 工讀方案

陳主榮、洪筱蘋、王秀燕

壹、前言

人口老化是世界各國面臨的共同挑戰，臺灣亦不例外。2025年臺灣即將邁入超高齡社會，為解決高齡化問題政府相繼推出各種政策及方案，如高齡人口白皮書、共生社區、青銀共融、青銀互助（交互服務）等，主要強調社會參與、互助理念，並將賦權思維導入高齡人口服務，高齡者不再是被動接受服務者，亦可為社會帶來貢獻。其中「青銀共融」理念，強調不同世代間合作與理解，行政院原住民族委員會（以下簡稱原民會）在此波潮流下，思考部落文化生活脈絡及經驗，為促使原住民族青年（以下簡稱原青）與文化健康站高齡者互動，開始將青銀共融方案導入既有服務與措施中。

「回到部落有被認同的感覺。」屏東大學新生Rangalu說，離鄉在外求學，能夠返鄉服務長者，陪伴長

者時，也不斷提醒自己未來是傳承族群生命力的重要支柱」。……夷將·拔路兒說，目前部落能用族語流利表達的人都在部落文健站，所以安排二〇五名大專、高中學生在文健站工讀，一邊協助照顧長者，一邊和長者學習族語，深層文化交流，加深青年學子對自我族群的認同。（古和純，2023）。

原民會暑期工讀計畫，主要是將青年分發至各地公部門、NGO組織場域工讀。2023年新增部落文化健康站，基於會說族語長輩多數在部落文化健康站，青年返鄉服務長者，陪伴長者同時亦藉此機會向部落長者學習族語。互助和交流，青年可學習到長者智慧，長者得到青年實際協助，建立互利共生的模式。

本研究主要目的有三：第一探討原青加入暑期部落文化健康站青銀互助方案原因，第二參與青銀互助方案過程經驗與看

法，第三青銀互助方案學習族語意義與發展。期待本研究結果可作為推展青銀共融相關方案，增強文化認同感，以傳承族群文化之參考依據。

貳、文獻檢視

一、部落文化健康站

原民會推展原住民族長期照顧文化健康站實施計畫，在全國各處部落布建，主要考量各個部落地理環境、福利與醫療資源缺乏、照顧服務人力不足等不利因素，而發展以原住民照顧原住民、培植在地人民團體為原則，保障原住民族長者獲得符合在地族群及文化特色之照顧服務、延緩失能及減少臥床時間、以降低家庭醫療及長期照顧之負擔，因此訂定此計畫（行政院原住民族委員會，2023b）。本研究場域為中部之部落文化健康站。

二、原民會暑期工讀計畫

依據原民會「113年度原住民族青年暑期工讀計畫」，為強化原青學生職能開發，推動職場體驗，使青少年在學期間瞭解職場生態，增加工作經歷，透過參與各項原住民族公共事務不同領域，促進職涯發展，激發未來返鄉就業或創業意願，計畫對象為具原住民身分且年齡在16歲以上至35歲以下之在學學生，計畫目標包含運用學生專長，協助公部門推動原住民

族事務或部落、社區產業創新發展，發揮所學專業，激勵留任返鄉服務，培育優秀原住民族人才（行政院原住民族委員會，2023a）。依據2023年執行計畫報導該計畫新增文化健康站，加開北、南、東三梯暑期工讀教育訓練，原民會主委夷將·拔路兒表示，會說族語的長輩多在文健站，將三成學子分發文健站，可向部落長者多學習（古和純，2023）。本研究主要以2023-2024年至部落文化健康站參與該計畫之大專生為主。

三、青銀互助

依據《高齡白皮書》（行政院，2021）政策目標三促進世代和諧共融，主要強調消弭世代隔閡，促進高齡者與不同世代的交流互動，相互同理與彼此尊重。因此行動策略四、強化跨世代的合作方案。發展青銀志工（交互服務），可透過代間學習銀髮族對青壯世代分享生命經驗，青壯世代對銀髮族提供自己專長與服務，彼此交換服務。Kaplan（2001）定義代間學習為高齡者和年輕者間相互學習，是具有意義和持續性的資源交換。

Newman與Smith（1997）指出，「代間學習」在美國有效緩解了老年與年輕世代在社會、經濟和政治層面的挑戰，如社會疏離與代間隔閡。陳毓璟（2014）的研究則發現，持續代間互動使學習者從傳統的尊卑態度轉變為平等的夥伴關係，並提

升了學生對高齡者的理解與同理心。此外，Jarrott與Smith（2010）建議代間方案應設立共同學習目標，強調平等合作以促進代間友誼的發展。林美杏等人（2020）提出安排高齡者直接與年輕世代正面的互動接觸，可產生新的瞭解與體悟，有效提升對銀髮族的正向態度。本研究旨在透過青銀互助經驗，探索原青參與暑期部落文化健康站青銀互助方案邊協助照顧長者，邊和長者學習族語，從合作帶來收穫、挑戰與深層意義。

四、原住民族語與文化傳承

馬淑辛（2023）認為臺灣的原住民，共有16族42個語言別。劉宇陽（2014）提到，由於社會型態變遷，近年來臺灣原住民族語言和文化以極快速度不斷的流失。語言是文化傳承的重要媒介，一個族群若失去了自己的語言，很快的也會失去自身獨特的文化。而臺灣南島語目前有24個被聯合國列為瀕臨危機語言，能夠流利使用該語言的人口已經很少，如果年輕族人不積極學習，很快就會面臨滅絕危機。由此可知，原青學習自己原住民族語言，對於傳承族群語言文化相當重要。我國2019年12月09日族語推動成果展開幕式，時任陳副總統認為，原住民族語言學習場域不只是在家、在學校學習，更要在生活場域中有使用機會。透過族語終身學習，讓臺灣原住民族語言能永續、健全發展（中華民

國總統府，2019）。因此，原青學習自己族群語言，有助於認識自己的文化，進而傳承原住民族獨特文化。

參、研究方法與設計

研究採質性研究方法，以半結構深入訪談，聚焦於部落文化健康站原青暑期工讀學生的實際經驗之主觀感受（perception of self），藉由訪談對話，讓研究者得以獲取、瞭解及解釋其對青銀互助方案邊協助照顧長者，邊和長者學習族語的體悟與認知（Minichiello et al., 1995），故適合質性研究。

一、研究參與者之選取

本研究以中部地區實際參與暑期工讀計畫5名大學生為研究對象（表1）。研究者向其說明研究目的，並徵求同意接受訪談。研究參與者需具以下特質：

1. 112-113年曾參與原民會暑期工讀計畫者。
2. 現為大學生並同意接受訪談。

二、資料蒐集及分析

本研究以半結構式深入訪談法，根據研究目的與諮詢專家意見後，以大綱形式列出訪談題項。透過面對面交談，並根據研究參與者的語言選擇族語或臺灣華語進行訪談。訪談過程依受訪者情況調整問

表 1 研究參與者訪談對象基本資料表

代號	性別	年齡	族群	語系	大學年級	社會服務年資
S1	女	21	泰雅族	賽考利克	四	1年
S2	男	20	泰雅族	賽考利克	三	6個月
S3	女	21	泰雅族	賽考利克	四	2年
S4	女	21	泰雅族	賽考利克	四	1年
S5	男	19	泰雅族	澤敖利	一	2個月

資料來源：研究者整理。

項順序和措詞，確保每位受訪者均能問到相同問題，資料處理與分析包含跨個案分析與質性資料編碼；在資料中尋找類型、重複發生行為、目標或知識，一旦確認某種類型就會用社會理論或發生場景加以詮釋，包括檢視、分類、評估、比較綜合思考編碼等。

三、研究方法之檢驗

本研究依Lincoln與Guba提出的四項指標為可信性、遷移性、可靠性、可驗證性檢視質性研究品質（鈕文英，2024）。本研究在可信性上採同儕檢核與參與者檢核方式，由提供資料的研究參與者直接審視研究發現和解釋，過程中激發他們回想之前受訪時未提及的內容，並補充相關資訊；遷移性以深厚詳盡而豐富地描述研究

資料，包含人、事、地、物等細節和脈絡的細膩描繪；可靠性係重視實際參與暑期工讀計畫大學生對過程中事件的描述與組合，以增加研究結果的內在信度；可驗證性為研究結果確實扎根於蒐集資料（訪談紀錄、觀察、檔案等），而非研究者的想法，確保研究結果能忠實反映蒐集到的資料內容。

四、研究倫理

本研究歸納相關文獻（鈕文英，2024；Numan, 1997）後，遵守之倫理包含知會後同意原則，研究者在訪談前說明研究內容，徵求受訪者同意進行訪談、有中途退出權利等；隱私、匿名、保密原則，做到不與個人身分連結；避免生理傷害原則，在進行訪談時研究者先作事前評

估，確保受訪者在安全、自然、舒適環境下進行。

肆、照顧與族語學習導入原住民 族青年參與暑期方案經驗

一、開啓青銀互助——參與部落文化健康站暑期工讀方案原因

(一) 文化傳承與部落連結

參與部落文化健康站暑期工讀方案原因S1、S2均是希望透過方案增強對部落文化的理解與傳承，並想更瞭解自己社區回到社區服務。

喔……因為還有機會跟我們自己長輩學習的喔，這些是學校學不到也教不到的……就是因為想說離家裡比較近，然後又想要去學習一些原民族文化，然後文化傳承的部分……。(S1)

我有看過方案大綱，其實它的初衷就是為了讓我們這些在外讀書的青年……能夠回到自己部落去工作，去對部落能夠更瞭解……。

(S2)

(二) 生涯規劃與回部落服務

部分參與者將此計畫視為畢業後空檔期的良好選擇，S3表示：「嗯……第一個是因為那個時候因為剛好準備畢業，然後工作有一個空窗期，所以就說，可

以加入這個方案，……回到部落裡面去服務」；S4則因即將失去參與資格而積極申請，他提到：「因為那個好像那時候只有提供給大學生，然後我就想說最後一年就去申請看看」；S5則著眼於工讀計畫對專業發展的幫助，他說：「我覺得是可以讓我更多打工的機會，然後對我自己未來就讀的科系，可以有更多的瞭解」。

二、激盪出火花——參與青銀互助方案 過程經驗看法

(一) 參與青銀互助工讀方案前

1. 對文化健康站看法

研究參與者看法不一，對文化健康站看法有表面上的意義、有認為像養老院、有擔心文化健康站沒有長輩的，但也有對文化健康站有初步認識的。

(1) 表面上的意義

文化健康站雖然設置已久，但仍有研究參與者看法僅止於表面上的意義，如S3提到：「……一個據點，那除了對剛講到健康，應該也有對文化的層面的……」，比較是照字面上的意義解讀，或許對年輕一代的宣導不足。

(2) 像養老院或擔心文化健康站沒有長輩

比較特別的是有些研究參與者認為文化健康站像養老院，或許在宣導方式未隨不同世代調整，讓年輕人無法辨別，S2就提到：「……一開始我是這樣想啊，就

有點像那個……像養老院的志工，差不多是這樣的感覺。」。或是S1擔心沒有長輩，她提到：「……因為我想說……就是怕會沒有什麼長者到就對了，然後就會沒有服務對象這樣……」。

(3) 接近目前文化健康站服務概況

接近目前服務文健站概況，應屬S4和S5了，他們認為文健站是提供豐富課程和供餐的地方。S4認為：「……感覺課程都很豐富這樣，很好玩，而且又有午餐可以吃。」、S5則說：「……然後我覺得發現那就是可以讓老人放鬆休息，然後還可以吃飯，很好的地方」。

2. 對文化健康站長輩的看法

研究參與者看法相當兩極，有覺得身體不好或和年輕人有隔閡，但也有覺得高齡者很可愛。

(1) 身體狀況不好、知識不足

在探討文化健康站的長輩參與情況時，值得關注的是研究參與者會有一些刻板想像，如認為會到文化健康站的長輩是較是狀況不好或健康知識較不足的人，才會到文化健康站接受服務。

……我會想因為長輩的問題就是身體狀況各有不同，所以那長輩會不會因為他們的身體狀況不好……我會想說他們會去拒絕來文化健康站，就是會有一些想像……。

(S1)

嗯……在還沒去以前覺得……對

於健康在這個文化裡面的長輩來說，是不是好像有知識不足的地方，……給這些可能對健康知識比較不足長輩服務以前這個想像。

(S3)

(2) 和年輕人有隔閡

年齡代溝可能對互動產生影響，對年輕服務者來說，可能擔心無法與長輩建立良好的溝通與信任關係；因年齡差距覺得和長輩會有隔閡。S2認為：「我可能會在帶老人家、在顧老人家的時候，會擔心說會有一些隔閡啊！因為畢竟我們的年齡差很多」。

(3) 初次接觸產生不適應性

去不同部落可能會不習慣，在不同文化脈絡下的陌生感，可能讓初次接觸的長輩對服務者產生不適應性，如S5提到：「還沒工作以前我是覺得，因為我是去不同部落，加上他們都不認識我，我是怕他們會就是不習慣」。

(4) 高齡者很可愛

另一位研究參與者S4的觀點則提供了不同的視角，認為很可愛，她說：「因為他們從小就看我長大。就是我不管多大，大家們都會覺得我是小孩子這樣。對啊，就很可愛，還會鬥嘴這樣。」這反映熟悉而親切的互動模式，長期關係建立增強連結感，讓長輩與年輕人間沒有代溝，反而更加融洽。

(二) 青銀互助工讀方案期間

1. 青年返鄉服務，陪伴部落長者 同時向其學習族語方式

主要採用方式是做中學以及在文化健康站日常課程中一起學習，但也有研究參與者是直接問。

(1) 做中學

做中學是在互動中所產生知識，對學習者才有意義，研究參與者在照顧長輩同時，運用提問或強迫自己去聽、去理解達到學習功效。

其實很簡單……老人常常會問我們等一下的課程是什麼，其實幾乎都是用族語，然後可是因為我聽不懂，所以我就會問說：什麼意思？就有點……做中學。 (S1)

在部落有很多老人家，只會用那個母語來對話，很少用國語對話，你就是強迫自己去聽、自己去理解。之前是我學過一點點，就是在國小，這樣慢慢地聽下來，你會理解到其實母語蠻簡單的……。

(S2)

(2) 文健站日常課程一起學習

文健站日常課程包含延緩老化失能活動（活力健康操、肌力與體能訓練、文化藝術課程、心靈課程、文化音樂活化腦力），從長輩會分享如舞蹈課程或傳統歌謠，分享以前年代發生事情，都是用母語，就可以從中學習。

嗯，類似像原住民舞蹈課程，……傳統歌謠。從傳統歌謠裡面，老人家就會多少跟你分享說：欸！以前年代發生事情是什麼，啊有時候，他可能中文講一講，然後就開始穿插母語，……就會想記下來，再回去問族語推廣員……。 (S3)

(3) 直接問

S4和S5他們會直接問，S4：「我通常會直接問，假設今天他們在畫畫，然後我就會說那畫畫的族語要怎麼講，比較直接」。S5：「在我們有一個園藝科，可能有植物課程啊，我們就會問說，這植物以前叫什麼名字？他就會用族語回答。其他課程像是還有那種食物的，他們就會分享」。

2. 服務期間對向長輩學習族語的看法

研究參與者認為長輩講的會比較正確、文化傳承以及要積極並找話題才能得到回饋。

(1) 長輩講的會比較正確

原民會主委夷將·拔路兒提到工讀計畫，目前部落能用族語流利表達的人都在部落文健站，所以安排250名大專、高中學生在文健站工讀……，此與研究參與者觀點一致，認為學族語要找長輩學，會比較正確，在學校族語老師會照課講，長輩較有深度。

ㄉ……其實母語……，本來就應該

找長輩學，他們講會比較正確。在學校族語老師，……只會照課講嘛！如果跟長輩的話，……比較有深度，而且……他講的部分是，整個環境，感覺在以前一樣，沒有像在學校還可用國語跟老師談，然後老師還回你國語再用母語。可是你跟老人，完全就是母語……。

(S1)

(2) 文化傳承，不要中斷
學習族語其實就是要傳承下來嘛！因為有文化出現，就是要有語言所在，我是覺得如果可以的話，會想好好的學，跟著老人家學習，然後不要讓這些Atayal（泰雅族）的話慢慢地被埋沒。在服務當中，同時學習族語，其實在工作上很有幫助，主要老人家還是以族語為主要的語言嘛！ (S2)

(3) 積極並找話題

想要提升自己族語能力要找話題，學習怎麼說、怎麼唸或積極地去詢問，要多學，就得主動問才容易得到長輩反饋。

有時候是純粹要找話題。……我就會用這個話題說，哎，你可以教我這個怎麼念嗎？或是說怎麼說這樣子？另外一個方式是我可能真的沒有印象，我學過這個詞，所以我會想要問。(S4)

讓我更就是更靠近一些長輩，然後

去更瞭解我們的族語。就是我自己也是很想要提升自己的族語嘛，所以也會很積極地去詢問。(S5)

……長輩也會比較顧慮說，欸……這年輕人不知族語能力怎麼樣，會以國語做溝通，你可能想要多學，就要主動去問，你才會得到他們反饋，得到很好的教學。 (S3)

3. 長輩對教學生族語看法

長輩認為有人和他學會很開心、很積極的教年輕一代，甚至爭著回答，也會討論念法正不正確。

(1) 很開心、很積極

分享對長輩是最開心的事，年輕人向長輩發問，長輩就會積極地回答研究參與者的問題。

會很開心吧！比如說，你今天有向他們發問向他們去……ㄟ……就是邀請來分享的話，就會非常樂意跟你分享，會覺得說，啊我就是……我以前的事情，有人可以來瞭解，以前都在用的語言，我現在也可以用，然後有人要跟我學習就是會覺得……長輩們就是開心嘛……。

(S3)

我覺得長輩會就是他們還會爭，就是很多人都會一起回答，就是會一起討論說，欸不是這樣念法。他們都很積極地回答我問題，我覺得很好。 (S5)

(2) 文化傳承希望趕快學

長輩最擔心的事莫過於族語會中斷，因此希望年輕人趕快去學族語，他們想用自己熟悉詞、母語教這一代，就是傳承的概念。

……覺得說這個laqi (泰雅族語孩子之意) 可以喔。認真學……可以喔。其實就是希望我們自己的年輕人能夠多學一點族語。……所以可能會希望我們趕快去學那個族語，不要讓這個斷掉啊。(S2)

……就很單純的就教，這樣很自然，……就是把他們自己很熟悉的詞，然後用母語教給我們這一代而已。可能也是一種傳承的概念吧。然後在教這個母語以外，可能也會用其他的句子來跟我互動這樣。(S4)

但是S1提到有時長輩會有些難過，認為年輕人怎麼都不會講母語，她說：「他們都會有一點……那要怎麼講……有點難過嗎？就是會覺得說，我們的年輕人怎麼都不會講母語」(S1)。

4. 學習族語期間遇到的挑戰

(1) 會聽不清楚，造成很大的挑戰

當長輩講族語，研究參與者聽不懂或不太會看羅馬拼音，單詞也聽不太清楚時，是最大的挑戰，可能是年輕人在外地久了學習上產生困難，更凸顯原民會工讀計畫提供這樣接觸族語機會的重要性。

很明顯的就是那個語言上的溝通啊！就是老人家講這個東西，他講族語嘛，可是我不懂那個是什麼，這個算是一個很大的挑戰。(S2)。

……就是在學習族語的這個事情上，嗯……聽不懂，長輩他可能要講一個東西，而這個東西或是在這個地區大部分都是用族語來講……然後你可能是年輕人在外地久了，然後你也沒有接觸過，你就會遇到困難……。(S3)

我覺得現在族語的問題應該就是我不太會看羅馬拼音，然後有時候聽，有些單詞也聽不太清楚，然後學會的單詞太少了。所以就比較少能跟長輩有互動的機會。(S5)

(2) 雙方沒耐心

另一種情形是雙方沒耐心，S1提到長輩因青年聽不懂而沒耐心，她說：「……就會變成老人沒有耐心，然後就會想回家，因為他會覺得我們講什麼都不行啊，都聽不懂這樣。他可能覺得說他已經講了，我們又不照他的做這樣，但是不是不做，而是說剛好就是……就真的不懂那個詞彙」。S4則是提到自己沒耐心的狀況，他說：「我沒有耐性吧？……然後突然回山上要跟長輩互動的時候，覺得說怎麼這麼簡單事情，要把他拖得那麼長的時間？其實我剛開始來的時候，我是真的在

培養我的耐心」。

(三) 青銀互助工讀方案結束後

1. 方案結束後對文化健康站看法

(1) 文化健康站不只看顧老人，也增加部落的凝聚力

文健站的延續不僅能陪伴部落老人、提升安全，還能增強部落的凝聚力與團結。

我覺得文健站應該就是要一直延續，因為很多部落的老人本來就沒有什麼那個……自己的小孩子或是孫子在身邊陪，所以，如果在家中有發生什麼意外啊？其實這對我們都不太好。要讓他們多來部落，是有伴的地方啦！（S1）

……文健站這個計畫，我是覺得非常的好……不只是看顧老人，也有增加一些我們部落的那個凝聚力，讓我們部落能夠更團結。（S2）

(2) 青銀互助工讀方案對文健站是助力

S3認為：「……暑期工讀方案，它其實對文健站是有很有貢獻的，就是助力……」，透過此方案，年輕人參與到文健站的服務，不僅減輕照服員工作負擔，也帶來更多活力和互動。S4認為，要讓這樣的方案持續有效，照服員需要具備無私的大愛、充足的耐心和積極的熱心。雖然熱情可能會在長期服務中逐漸減

弱，但不斷努力維持初心是關鍵，她這樣說：「就是……照服員需要很有大愛。要有耐心，然後要夠熱心，熱情可能會被消磨，但是，就是你必須要讓它一直維持這樣」。

(3) 打破想法，想再去

S5從最初的陌生和不安，逐漸感受到當地人的關心與接納，這讓他對部落的互動有了正向感受，並希望未來能多回訪，促進彼此交流。

因為我是到別的部落，就是打破自己原本想法，一開始覺得說他們是不認識的人，然後怎麼樣..後來發現他們其實都很關心我啦，然後也很歡迎我。我覺得這樣子很好，以後多可以多回去看看。（S5）

2. 對文化健康站長輩看法

(1) 長輩需要被關懷的

S1提到長輩在不同時代差異和生活方式上的不適應，因此更需要關懷與支持。文健站提供了交流的機會，不僅讓長輩能分享自己的想法，也讓年輕人瞭解長輩樸素的生活態度和價值觀，彌補代際之間差距。這樣的互動不僅讓長輩感受到陪伴，也增進了兩代人的理解與尊重。

……覺得他們應該都是很需要被關懷的。……，老人家以前的時代跟我們現在不一樣，很多地方，反而是他們都會不習慣。對，所以……來文化健康站，……也會把他們想

法告訴我們啦！他們生活方式跟我們不太一樣，老人家比較簡單，反而我們年輕人可能就會對他們來說比較複雜。（S1）

（2）彼此的老師

S2和S3強調文健站內的互動是一種雙向學習的關係。年輕人帶來活力，像老師一樣啟發長輩，而長輩則以自己的生活經驗和智慧，成為年輕人的導師。這種互相學習的模式，不僅拉近了代際關係，也使雙方都能在文化和價值觀的交流中成長。

……他們很像我的學生，但是我又很像他們的學生，……其實在裡面就是互相學習啦！大家都是彼此的老師。（S2）

……年輕畢竟會帶一些活力進去文健站嘛，……其實我們也把他們當作是小朋友，互相互學習那種感覺。（S3）

（3）珍惜資源，家裡的人亦需盡義務

S4提出期望家屬能更珍惜這些幫助。送餐服務雖然便利，但若家屬將其視為理所當然，反而可能忽略了對長輩應有的關懷與責任。這提醒家屬應主動參與，珍惜資源，並以行動表達對長輩的重視，亦可減輕文健站的負擔。

我覺得他們有共同點。就是心很真，講的話真實。但是，我希望可

以再更珍惜一點……其實健康站給的東西，資源服務都很好……有時候應該是家裡的人要來文健站自己拿便當，但我們有幫忙接送，送便當服務，可是有時候就會變得很像做件事情是理所當然……。

（S4）

S5這段時間因為建立關係會想回去看長輩，他說：「我覺得就是長輩們每個人都有不同的看法。然後就是有時候也是會想要回去看看他們。」

3. 青銀互助的效益

（1）文化傳承促進身心健康

文化傳承可以讓我們更健康、更快樂，也能讓長輩更有成就感。

……有互相學習到那個文化傳承的重要性。然後，當然我們這個是針對健康啦，所以……最大的效益就是……文化傳承給下一代，長輩快樂，也會間接影響到心理的健康、身體的健康。（S1）

（2）世代交流與自我認同

不同年齡的人互相學習，可以促進社會和諧，瞭解彼此與認同。與林美杏等人（2020）提出安排高齡者直接與年輕世代正面互動接觸，產生新的瞭解與體悟，可有效提升對銀髮族的正向態度一致。

就是每個……每件事情就是要以不同的角度去看，去看事情的話，你得到的……在他們身上學到了

其實蠻多的。像是文健站有一位長者那個yaki（泰雅族語阿嬤之意），……跟我的阿嬤，算是朋友啦！她常常會跟我分享她的……。

（S2）

……就是增進世代之間交流，兩者之間……互相交換意見及想法。……它其實建立起一個世代之間橋樑，因為裡面會有各種的交換，不管聊天也好，開玩笑也好，在生活當中有一些年輕人不知道的知識，或者是長輩沒有辦法跟現在運用的科技做連結時，就是可以互相去做提供。（S3）

……就是對我那個自我認同感覺有變化，就是有提升感覺，自己也算是部落裡的一份子了，就不會再用你是誰誰誰的孩子去代稱我這個人。就是你是部落的一份子。

（S4）

（3）對自己、對文化健康站、對長輩三方受益

S5認為三贏，對自己、對文化健康站、對長輩都是，他說：「對我來說讓我更多實務經驗嘛，然後對文健站也是好處啊，因為多一個人加入就是可能可以減少一些工作量。長者也有多一個人可以關注。因為我覺得多一個人，平常可能都是2個3個人，可以給長輩更多的關心，我是覺得是互相的」。

三、青銀互助學習族語的意義與未來發展

（一）學習族語對傳承族群文化意義

族語是文化傳承重要媒介、代表獨特文化。

1. 傳承的重要媒介

研究參與者覺得族語是文化傳承的重要媒介，例如S4提到：「我覺得到任何一個文化如果沒有文字的保留，就不算是文化」。也有研究參與者認為是義務、該做的事；S2表示：「我覺得這是我們的義務啦，就是我們該做的事，這樣才不會讓文化斷掉」。S1提到：「就是不要忘記……不要忘本啊，不要忘記自己的本分，然後不要忘記自己是原住民……」。

從研究參與者的觀點詮釋族語重要性，如失去自己語言，很快的自身獨特文化也會失去與劉宇陽（2014）研究一致，社會型態的變遷，臺灣原住民族語言和文化以極快的速度不斷流失。

2. 獨特文化

有些研究參與者則是認為族語為獨特文化。例如，S2提到：「……要有一個文化的話，那個語言是必不可少的，如果族語……斷掉的話，就是沒有人再去講，沒有人再懂那個意思是什麼，是很重要的東西，是……我們年輕人必須要去多學習，然後不要讓這個文化去斷掉」。S3則是表示語言流失，那麼文化也會很難被保存：「一個文化要有語言，如果沒有語

言的話，那這個文化就會沒落，……就是去表述生活之間所有發生的事情還有存在的事物，……如果一旦語言流失的話，那麼文化也會很難被保存」。

(二) 族語學習對原住民族語言永續發展看法

族語學習可增加認同並讓知識、技能傳承更遠。

1. 認同與連結

S1、S3、S5均強調族語對於族群認同、文化傳承以及族群存續的重要性，族語是連結族人、保存文化的重要橋樑，因此應該積極推動族語的學習與傳承。

你不會你的族語啊，人家就不會認同你，就不會有人去認同我們是原住民，就是因為我們每一個族群都有每一個族群的母語嘛，那你要會講，人家才覺得你……你才是原住民……。 (S1)

它非常有必要，就是持續，而且非常有必要去大力地推動，就是可能需要有更多的方法去保存，也不能講去推廣……就是它就是一個應該要有更深一點的連結。這對我來說是一個生活面必須的一個事情，所以必須得持續。 (S3)

一個族群就是一定要自己的語言。然後存留下來，然後。就是從以前到現在口耳相傳，所以語言是很重

要的。 (S5)

2. 知識、技能傳承更遠

S4、S5兩位受訪者一致認為透過計畫讓年輕一代學習族語，是延續傳統文化，防止文化斷層的有效方法。

就可以讓文化復興吧，不會因為長者流失快，然後，我們的文化慢慢沒落，那如果平常藉由這個計畫，然後去讓學生可以學習更多族語，或是一些傳統上面的知識、技能的話，可以就是讓我們傳承得更遠這樣。 (S4)

它不會斷層，然後就是……其實多了一個可能……能夠去學習機會，至於保障的話就是確保這個文化的斷層不會出現，我是覺得幫助其實是很大的，……藉由這個寶貴機會，你可以讓我們有這個動力去學習族語。 (S2)

(三) 持續推展青銀互助建議

青銀互助方案應有事前學習和具備相關知識與基本能力。

1. 事前學習、具備相關知識

受訪者皆強調職前訓練的重要性，認為參與者應在服務前具備足夠的知識和技能，以確保服務品質，並建議提早進行職前訓練，並加強宣傳，讓更多人瞭解相關機會。

……事前先學習或說先預備好。因

為不然你真的去，希望是真的會幫忙，而不是去耗時間……透過服務的過程當中，也是跟長輩去學習，或者在服務前，要多先具備相關知識，族語的能力。……你完全不會的那種，連你服務的主管給你看羅馬拼音，你都不會的話，那真的會在那裡完全沒辦法幫忙。（S1）

其實我是覺得這個職前訓練如果可以再早一點的話，我是覺得會更好……其實我覺得可以在工讀之前，先去去那個職前訓練，會更瞭解一點。……先預備，就是多一點準備……能夠提前瞭解一下工作內容、提前準備一下。……其實我覺得可以再更多更多的去宣傳這樣子的機會（S2）

2. 推廣、增加名額

S3、S4、S5都認為透過擴大參與名額、加強宣傳、以及開放名額給非原住民學生等方式，可以讓更多人參與到文化傳承活動中，進而達到促進世代交流、推廣原住民文化的目標。

我覺得這個計畫可以再多多推廣……。……既然要推廣文化傳承，然後你要去促進世代間交流的話，那名額限制應該就是再多放一點。（S3）

可以一些名額給非原民生，嗯，就是開少量名額。因為其實現在很

多非原民生，他們對原住民文化都保有好奇，可是他們沒有管道。

（S4）

……就是名額上的提供要再高一點。這個計畫在宣傳也很少，可以多發在社群網路上吧，不然只是網站的話就會比較少人看到。

（S5）

伍、結論與建議

一、研究結論

（一）參與部落文化健康站青銀互助方案暑期工讀方案原因

研究參與者加入原因反映了對文化認同與自我發展的雙重追求。能回到自己的部落參與服務，不僅促進了不同世代理解，亦可與部落建立更緊密情感紐帶。另外，在生涯規劃方面的作用也備受肯定。同時，工讀內容也對部分人專業發展的關聯性，增加了他們對此計畫的興趣與投入。

（二）參與青銀互助方案過程經驗

1. 對文化健康站看法改變

由參與前認為文化健康站是表面上意義、像養老院、擔心文化健康站沒有長輩的到工讀方案結束後認為是不只看顧老人，也增加部落的凝聚力，且暑期工讀方案對文健站是助力。

2. 對文化健康站長輩的看法改變

由原先認為長輩是身體不好、知識不足或和年輕人有隔閡，到工讀方案結束後認為長輩需要被關懷、相互學習交互服務成為彼此老師，珍惜文化健康站資源家裡的人亦需盡義務。

3. 服務期間對向長輩學習族語看法與方式

認為長輩講的會比較正確、文化傳承以及要積極並找話題才能得到長輩回饋。在陪伴長者同時向長者學習族語方式，主要採用做中學以及在文化健康站日常課程中一起學習，也會直接問。

4. 學習族語期間遇到挑戰

最大挑戰是聽不懂以及不太會看羅馬拼音，有些單詞也會聽不清楚，雙方沒耐心。

5. 青銀互助方案效益

文化傳承給下一代，提升長輩心理的健康以及世代之間交流與自我認同。

(三) 原住民族語對傳承族群文化意義與未來發展

族語是文化傳承重要媒介、代表獨特文化。需要努力傳承、保存，文化才不會因此而斷掉；族語學習才能永續發展，增加認同和讓知識、技能傳承更遠。欲持續推展青銀互助，在事前應具備基本能力。

二、研究建議

(一) 持續推動青銀互助方式的部落工讀計畫

以青銀互助方式進行，有助於認識文化健康站和提升世代理解對話，應持續推動。此方式可將文化傳承給下一代，提升長輩心理的健康及世代之間的交流與自我認同。

(二) 推廣青銀互助方式的部落工讀計畫需有執行前之準備

推動計畫應有事前學習（訓練），具備相關知識，參加者或許就讀科系與部落文化健康站方案領域不同，但可事前充實專業知識；在進入部落文化健康站服務前，可至「族語e樂園」網站線上學習基本族語單詞、句子、對話或歌謠等，有利於與服務對象建立起關係。

(三) 青銀互助方式的部落工讀計畫應多推廣並增加名額

應多推廣，名額可放寬，甚至開放非原住民族身分學生進入到部落文化健康站體驗學習原住民族文化，達到全民原教之效果。

(本文作者：陳主榮為第一作者，靜宜大學原住民族健康與社會福利博士學位學程博士生；洪筱蘋為通訊作者，靜宜大學食品營養學系高齡健康產業組博士候選人、南華大學助理教授級專業技術人員；王秀燕為第三作者，靜宜大學社會工作與兒童少年福利學系兼任副教授)

關鍵詞：文化健康站、青銀互助、暑期工讀方案、原住民語言

📖 參考文獻

- 中華民國總統府 (2019)。《族語推動有成副總統：讓臺灣原住民族的珍貴文化永續傳承》。
<https://www.president.gov.tw/News/25105>
- 古和純 (2023年7月12日)。〈原民會暑期工讀 派赴文健站學族語〉。聯合報。<https://udn.com/news/story/6885/7293996>。
- 行政院原住民族委員會 (2023a)。《原住民族委員會113年度原住民族青年暑期工讀計畫》。
- 行政院原住民族委員會 (2023b)。《原住民族委員會113年度推展原住民族長期照顧-文化健康站實施計畫》。
- 蔡昕璋 (2019)。〈社區照顧關懷據點青銀共學藝術實踐方案「回家的記憶—微型音樂劇」的敘說探究〉。《服務學習與社會連結學刊》，2，1-34。
- 行政院 (2021)。《高齡白皮書》。
- 馬淑辛 (2023)。〈臺灣原住民族語推動之探究〉。《臺灣教育評論月刊》，12 (10)，126-131。<http://www.ater.org.tw/journal/article/12-10/free/11.pdf>
- 陳毓璟 (2014)。〈代間學習策略融入社會老年學之學習歷程與成效研究〉。《教育科學研究期刊》，59 (3)，1-28。[https://doi.org/10.6209/JORIES.2014.59\(3\).01](https://doi.org/10.6209/JORIES.2014.59(3).01)
- 鈕文英 (2024)。《質性研究方法與論文寫作第四版》。雙葉。
- 林美杏、莊宗倩、鄭雅婷 (2020)。〈師資生應具備代間關係課程素養〉。《臺灣教育評論月刊》，9 (11)，83-86。
- 劉宇陽 (2014)。〈臺灣原住民族族語數位教材——現況與未來〉。《臺灣教育評論月刊》，3 (7)，9-12。
- Jarrott, S. E., & Smith, C. L. (2010). The complement of research and theory in practice: Contact theory

- at work in nonfamilial intergenerational programs. *The Gerontologist*, 51(1), 112-121.
- Kaplan, M. S. (2001). *School-based intergenerational programs*. UNESCO Institute for Education.
- Mickelson, J. S. (1995). Advocacy. In *Encyclopedia of social work* (19ed.). NASW.
- Newman, S., & Smith, T. B. (1997). Developmental theories as the basis for intergenerational programs. In S. Newman, C. R. Ward, T. B. Smith, J. O. Wilson, & J. M. McCrea (Eds.), *Intergenerational program: Past, present and future* (pp.3-18). Taylor & Francis.
- Numan, W. L. (1997). *Social research methods: Qualitative and quantitative approaches*. Allyn and Bacon.

📖 附件一 訪談大綱

研究目的

- 一、探討原住民族青年參與暑期部落文化健康站青銀互助方案協助照顧長者，邊和長者學習族語的經驗
- 二、參與青銀互助方案過程的經驗與看法
- 三、暑期青銀互助方案學習族語意義與發展

《表 青銀互助—照顧與族語學習導入原住民族青年參與暑期方案訪談大綱》

項目	研究問題	訪談大綱
一、開啓青銀互助—參與文化健康站暑期工讀方案原因	為何會想加入暑期部落文化暑期工讀方案？	會想加入暑期部落文化暑期工讀方案的原因為何？
二、激盪出火花—參與青銀互助方案過程經驗	行政院原住民族委員會暑期工讀計畫至部落文化健康站服務前看法？服務期間看法？服務結束看法	(一)參與方案前 1. 暑期工讀計畫至部落文化健康站服務前對文化健康站看法？ 2. 暑期工讀計畫至部落文化健康站服務前對文化健康站長輩看法？

		<p>(二)參與服務期間</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. 青年返鄉服務長者，陪伴長者同時亦藉此機會向部落長者們多學習族語如何進行？ 2. 服務期間向長輩學習族語看法 3. 長輩教學生族語長輩的看法是什麼？ 4. 青年返鄉服務長者，陪伴長者同時亦藉此機會向部落長者們多學習族語這樣互助方案在期間遇到什麼挑戰？ <p>(三)暑期工讀方案結束後</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. 暑期工讀方案結束後對文化健康站看法？ 2. 暑期工讀方案結束後對文化健康站長輩看法？ 3. 帶來什麼效益？
<p>三、暑期工讀青銀互助學習族語意義與未來發展</p>	<p>族語對傳承族群文化意義為何？暑期工讀青銀互助方案族語對原住民族語言永續發展什麼？後續發展建議？</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. 原住民族語對傳承族群文化意義？ 2. 族語學習，對原住民族語言永續發展的看法？ 3. 行政院原住民族委員會暑期工讀計畫至部落文化健康站服務如要持續，你的建議是什麼？